

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Amors, e que·us es vejaire? > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE Ve Ag

CANZONIERE Ve Ag

- letto 414 volte

Edizione diplomatica

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/VeAg%20%287%29.jpg&itok=rjnwByFF

B(ernat) Ventadorn

Amors e queus es uigayre]trobats ne[[1]
Trobatz ne plus folh que me
Cuydats uos quyeyu sia layre
Que no trop en uos merce
Quem comandatz afayre
Faray ho que(ss)is coue
Mays auos nosta ges be
Quem fessatz a(ss)i mal trayre

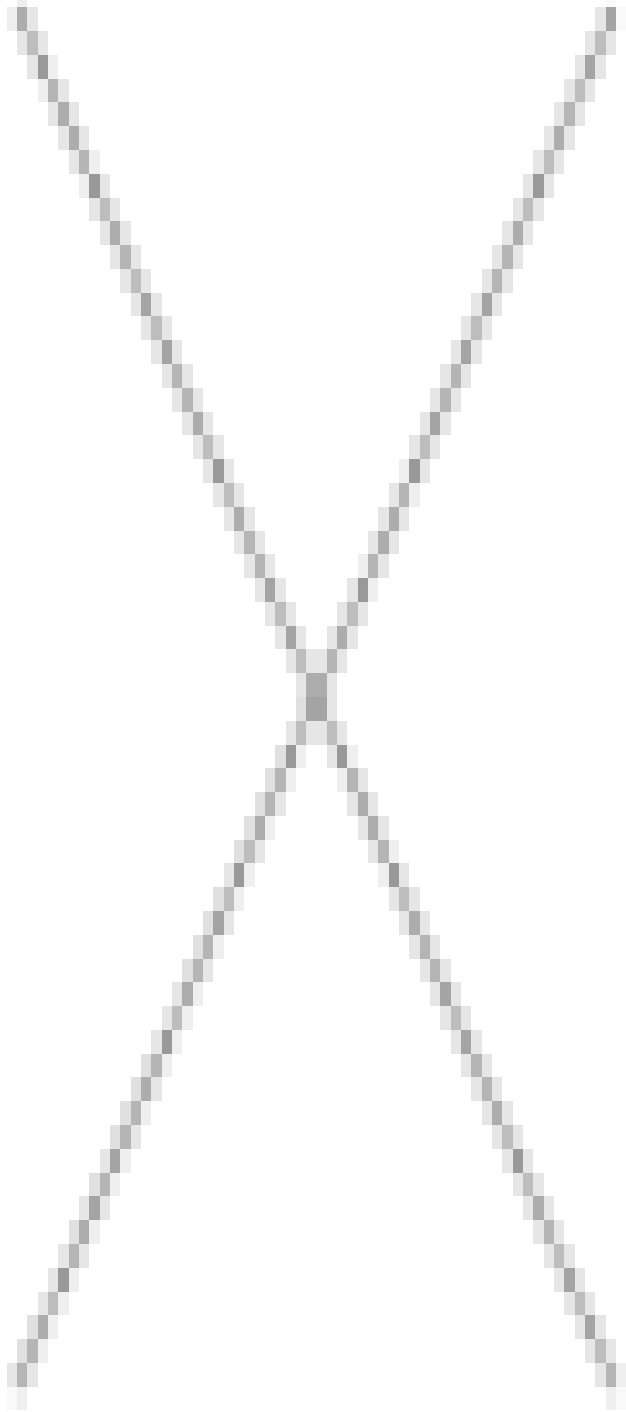
Yeu am la belha d(e) bon ayre
Del mon may que nulha re
Ez elha nom ame gayre
E no say que sesdeue
E quan plus men cuy strayre
Yeu no pusch quemor mi te
Trasit suy p(er) bona fe
Amors be ho pusch retrayre

Ab amors mer acontendra
Que no men puesch absterer
Quen tal loch ma fayt entendre
Don yeu nulh ioy non sper
Astieg farietz apendre
Car auch nach cor ni uoler
Mas yeu no hay ges poder
Quem puescha uas lieys deffendre

[1] Cancellato dal copista.

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/VeAg%20%288%29.jpg&itok=vcchZWU1



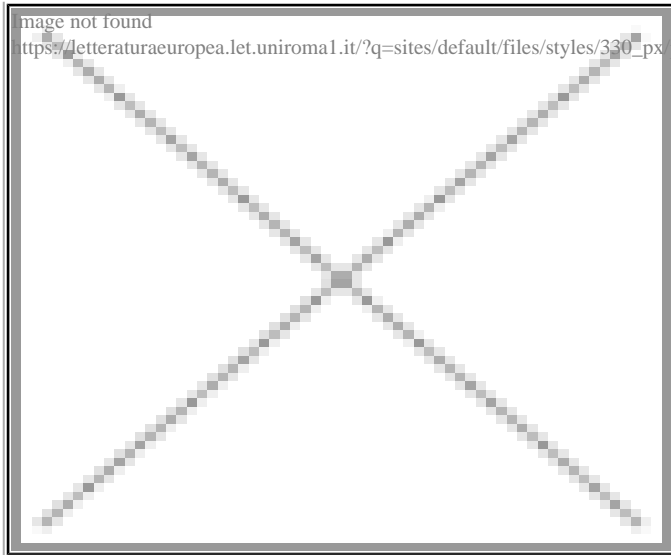
Pero amors sab descendre
Lay on li uen aplaser
E sab ben gasardon rendre
Dels mals trayth e del doler
Tant no pot mostrar ne uendre
Que plus no puescha ualer
Mays yeu no hay ges poder^[2]
Sol quelham degues ualer
E mes peraulas entendre

Gran annuys es e gran nausa
Tot]d^[3] iorn de merce clamar
Mays lamor quer en me clausa
Noy pux cobrir ne celar
Las mon cor nim dorm nem pausa
Ne pot en un loch star
Nez yeu no pusch pus durar
Sil doler nom asuausa

Yeu say be rayso e causa
Que pueys ami donchs mostrar
Que nulhs home no pot ni ausa
En uers amor contrestar
Car amors uenc tota causa
E forcam de liey amar
Autre tal pot de lieu far
En dona petita pausa

[2] Verso in più.

[3] Cancellato dal copista.



Dompna de re no puesch dire
 lo bon cor nel fin talan
 Que(us) hay quant be mo cossire
 Car res may non ame tan]t[[4]
 Tost magran mort le suspire
 Dompna passat ha un an
 Si no fos us belh semblan]t[
 Per que doblen mey cossire

[4] Cancellato dal copista.

- letto 429 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

B(ernat) Ventadorn	Bernat Ventadorn
I	I
<p>Amors e queus es uigayre]trobats ne[Trobats ne plus folh que me Cuydats uos quyeu sia layre Que no trop en uos merce Quem comandatz afayre Faray ho que(ss)is coue Mays auos nosta ges be Quem fessatz a(ss)i mal trayre</p>	<p>Amors, e que-us es vigayre? Trobats ne plus folh que me? Cuydats vos qu?yeu sia layre, que no trop en vos merce? Que-m comandatz a fayre, faray ho, qu?essi-s cove; mays a vos no sta ges be que-m fessatz assi mal trayre.</p>
II	II
<p>Yeu am la belha d(e) bon ayre Del mon may que nulha re Ez elha nom ame gayre E no say que sesdeue E quan plus men cuy strayre Yeu no pusch quemor mi te Trasit suy p(er) bona fe Amors be ho pusch retrayre</p>	<p>Yeu am la belha de bon ayre del mon may que nulha re; ez elha no m?ame gayre; e no say que s?esdeve! E quan plus m?en cuy strayre, yeu no pusch que mor mi te. Trasit suy per bona fe, Amors, be ho pusch retrayre!</p>
III	III

<p>Ab amors mer acontentra Que no men puesch absterer Quen tal loch ma fayt entendre Don yeu nulh ioy non sper Astieg farietz apendre Car auch nach cor ni uoler Mas yeu no hay ges poder Quem puescha uas lieys deffendre</p>	<p>Ab amors m?er a contendra, que no m?en puesch absterer, qu?en tal loch m?a fayt entendre don yeu nulh ioy non sper (astieg farietz a pendre car auch n?ach cor ni voler); mas yeu no hay ges poder que-m puescha vas lieys deffendre.</p>
IV	IV
<p>Pero amors sab descendre Lay on li uen aplaser E sab ben gasardon rendre Dels mals trayth e del doler Tant no pot mostrar ne uendre Que plus no puescha ualer Mays yeu no hay ges poder Sol quelham degues ualer E mes peraulas entendre</p>	<p>Pero Amors sab descendre lay on li ven a plaser, e sab ben gasardon rendre dels mals trayth e del doler. Tant no pot mostrar ne vendre que plus no puescha valer, mays yeu no hay ges poder sol qu?elha-m degues valer e mes peraulas entendre.</p>
V	V
<p>Gran annuys es e gran nausa Tot]d[iorn de merce clamar Mays lamor quer en me clausa Noy pux cobrir ne celar Las mon cor nim dorm nem pausa Ne pot en un loch star Nez yeu no pusch pus durar Sil doler nom asuausa</p>	<p>Gran annuys es e gran nausa tot iorn de merce clamar; mays l?amor qu?er en me clausa, no y pux cobrir ne celar. Las! Mon cor ni-m dorm ne-m pausa ne pot en un loch star, nez yeu no pusch pus durar, si-l doler no-m asuausa.</p>
VI	VI
<p>Yeu say be rayso e causa Que pueys ami donchs mostrar Que nulhs home no pot ni ausa En uers amor contrestar Car amors uenc tota causa E forcem de liey amar Autre tal pot de lieu far En dona petita pausa</p>	<p>Yeu say be rayso e causa que pueys a midonchs mostrar: que nulhs home no pot ni ausa envers Amor contrestar; car Amors venc tota causa; e forca-m de liey amar; autretal pot de lieu far en dona petita pausa!</p>
VII	VII
<p>Dompna de re no puesch dire lo bon cor nel fin talan Que(us) hay quant be mo cossire Car res may non ame tan]t[Tost magran mort le suspire Dompna passat ha un an Si no fos us belh semblan]t[Per que doblen mey cossire</p>	<p>Dompna, de re no puesch dire lo bon cor ne-l fin talan que-us hay, quant be m?o cossire, car res may non ame tan. Tost m?agran mort le suspire, dompna, passat ha un an, si no fos us belh semblan per que doblen mey cossire.</p>

- letto 341 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/VeAg%20%284%29_0.jpg&itok=b5GYF8t8



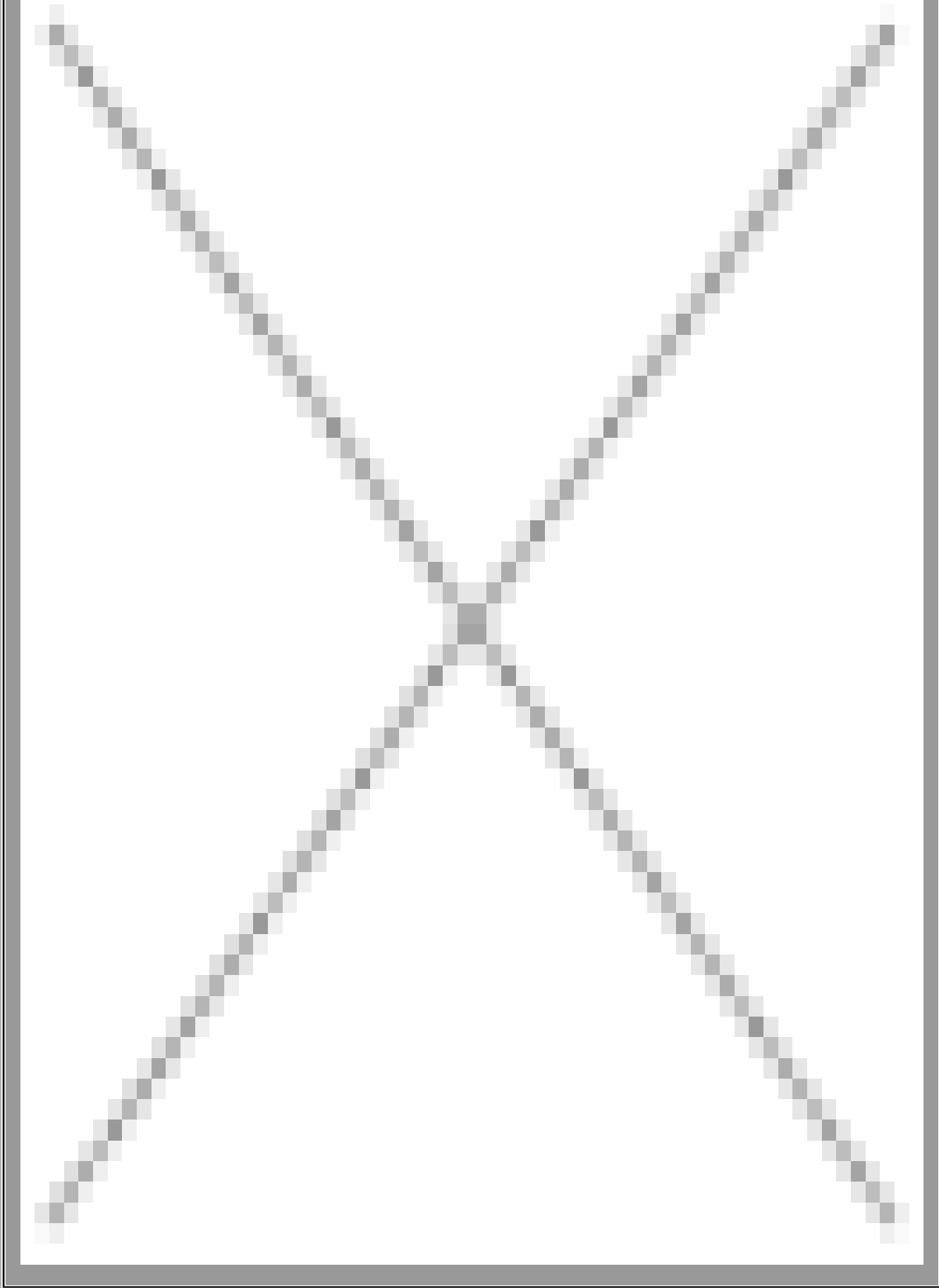
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/VeAg%20%285%29_0.jpg&itok=gLdJWf1k



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/VeAg%20%286%29_0.jpg&itok=a2KXHYg-



- letto 325 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-ve-ag-0>